

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juin 1993 modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères.

Namur, le 17 juin 1993.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHOT

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juni 1993 beigefügt zu werden.

Namur, den 17. Juni 1993.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,

G. MATHOT

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juni 1993.

Namen, 17 juni 1993.

De Voorzitter van de Executieve belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

F. 93 — 1636

[C — 27290]

17 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, notamment les articles 2, 6, 8 et 21, modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992, et les articles 12 et 13, modifiés par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 53, § 2;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1992 portant exécution de l'article 53, § 2, de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 1^{er};

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1^{er}. Aux articles 2, § 2, 6, § 1^{er}, 8, 1^o, et 21, § 1^{er}, 2^o, de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989,

21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 488 628 — 565 728
 $3^1 \times 4\ 512$
 $2^2 \times 2\ 323$
 $1^2 \times 4\ 558$
 $9^2 \times 6\ 040$
 (Cl. 18 a. — N. 4 — G. A.) »

Art. 2. A l'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1981, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 836 382 — 1 285 114
 $3^1 \times 24\ 444$
 $10^2 \times 37\ 540$
 (Cl. 24 a. — N. 1 — G. B.) »

Art. 3. A l'article 12 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 561 112 — 892 859
 $3^1 \times 10\ 479$
 $1^2 \times 10\ 479$
 $1^2 \times 13\ 967$
 $2^2 \times 27\ 934$
 $9^2 \times 24\ 444$
 (Cl. 20 a. — N. 2 — G. A.) »

Art. 4. A l'article 13 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 novembre 1992, l'échelle de traitements spéciale est remplacée par l'échelle suivante :

« 550 635 — 882 382
 $3^1 \times 10\ 479$
 $1^2 \times 10\ 479$
 $1^2 \times 13\ 967$
 $2^2 \times 27\ 934$
 $9^2 \times 24\ 444$
 (Cl. 20 a. — N. 2 — G. A.) »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1993.

Art. 6. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
 Namur, le 17 juin 1993.

Le Président de l'Exécutif,
 chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
 G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
 chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
 G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 1636

[C — 27290]

17. JUNI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 über verwaltungsmäßige und geldliche Bestimmungen zugunsten gewisser Bediensteten der Staatsverwaltungen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 über das Besoldungsstatut des Personals der Ministerien, insbesondere des Artikels 4 1°;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 über verwaltungsmäßige und geldliche Bestimmungen zugunsten gewisser Bediensteten der Staatsverwaltungen, insbesondere der Artikel 2, 6, 8 und 21, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 5. Dezember 1978, vom 27. Juli 1981, vom 4. November 1987, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991, des Artikels 11, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. September 1981, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und der Artikel 12 und 13, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 53 § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Mai 1992 zur Ausführung des Artikels 53 § 2 des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 2 § 2, 6 § 1, 8 1^o und 21 § 1 2^o des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 1977 über verwaltungsmäßige und geldliche Bestimmungen zugunsten gewisser Bediensteten der Staatsverwaltungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 5. Dezember 1978, vom 27. Juli 1981, vom 4. November 1987, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende ersetzt :

* 488 628 — 565 728
3¹ x 4 512
2² x 2 323
1² x 4 558
9² x 6 040

(Klasse 18 J — Stufe 4 — Gruppe A) *

Art. 2. In Artikel 11 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 10. September 1981, vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991, wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende versetzt :

* 836 382 — 1 285 114
3¹ x 24 444
10² x 37 540

(Klasse 24 J — Stufe 1 — Gruppe B) *

Art. 3. In Artikel 12 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991, wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende ersetzt :

* 561 112 — 892 859
3¹ x 10 479
1² x 10 479
1² x 13 967
2² x 27 934
9² x 24 444

(Klasse 20 J — Stufe 2 — Gruppe A) *

Art. 4. In Artikel 13 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. August 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991, wird die besondere Gehaltsstufe durch die folgende ersetzt :

* 550 635 — 882 382
3¹ x 10 479
1² x 10 479
1² x 13 967
2² x 27 934
9² x 24 444

(Klasse 20 J — Stufe 2 — Gruppe A) *

Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. November 1992 in Kraft.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juni 1993.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,
G. MATHOT

VERTALING

N. 93 — 1636

[C — 27290]

17 JUNI 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 4, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, inzonderheid op de artikelen 2, 6, 8 en 21, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991; op artikel 11, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1981, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, en op de artikelen 12 en 13, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 53, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 1992 houdende uitvoering van artikel 53, § 2, van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 2, § 2, 6, § 1, 8, 1^o, en 21, § 1, 2^o, van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

* 488 628 — 565 728

3¹ x 4 512

2² x 2 323

1² x 4 558

9² x 6 040

(Kl. 18 j. — N.4 — G.A.) *

Art. 2. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1981, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

* 836 382 — 1 285 114

3¹ x 24 444

10² x 37 540

(Kl. 24 j. — N.1 — G.B.) *

Art. 3. In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

* 561 112 — 892 859

3¹ x 10 479

1² x 10 479

1² x 13 967

2² x 27 934

9² x 24 444

(Kl. 20 j. — N.2 — G.A.) *

Art. 4. In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

* 550 635 — 882 382

3¹ x 10 479

1² x 10 479

1² x 13 967

2² x 27 934

9² x 24 444

(Kl. 20 j. — N.2 — G.A.) *

Art. 5. Dit besluit heet uitwerking met ingang van 1 november 1992.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juni 1993.

De Voorzitter van de Executieve, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

F. 93 — 1637

[C — 27288]

17 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87 modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 24 avril 1978, 20 juillet 1979, 4 novembre 1987, 16 septembre 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 novembre 1992 et 23 décembre 1992;